

株式会社翻訳センター 2017年3月期第2四半期 決算説明会

2016年11月24日

株式会社翻訳センター（ジャスダック 証券コード：2483）



本日のご説明内容

I. 2017年3月期第2四半期 実績

II. 2017年3月期 見通し

III. 今後の戦略～第三次中期経営計画 進捗

1.2017年3月期第2四半期 実績

1. 2017年3月期第2四半期 業績

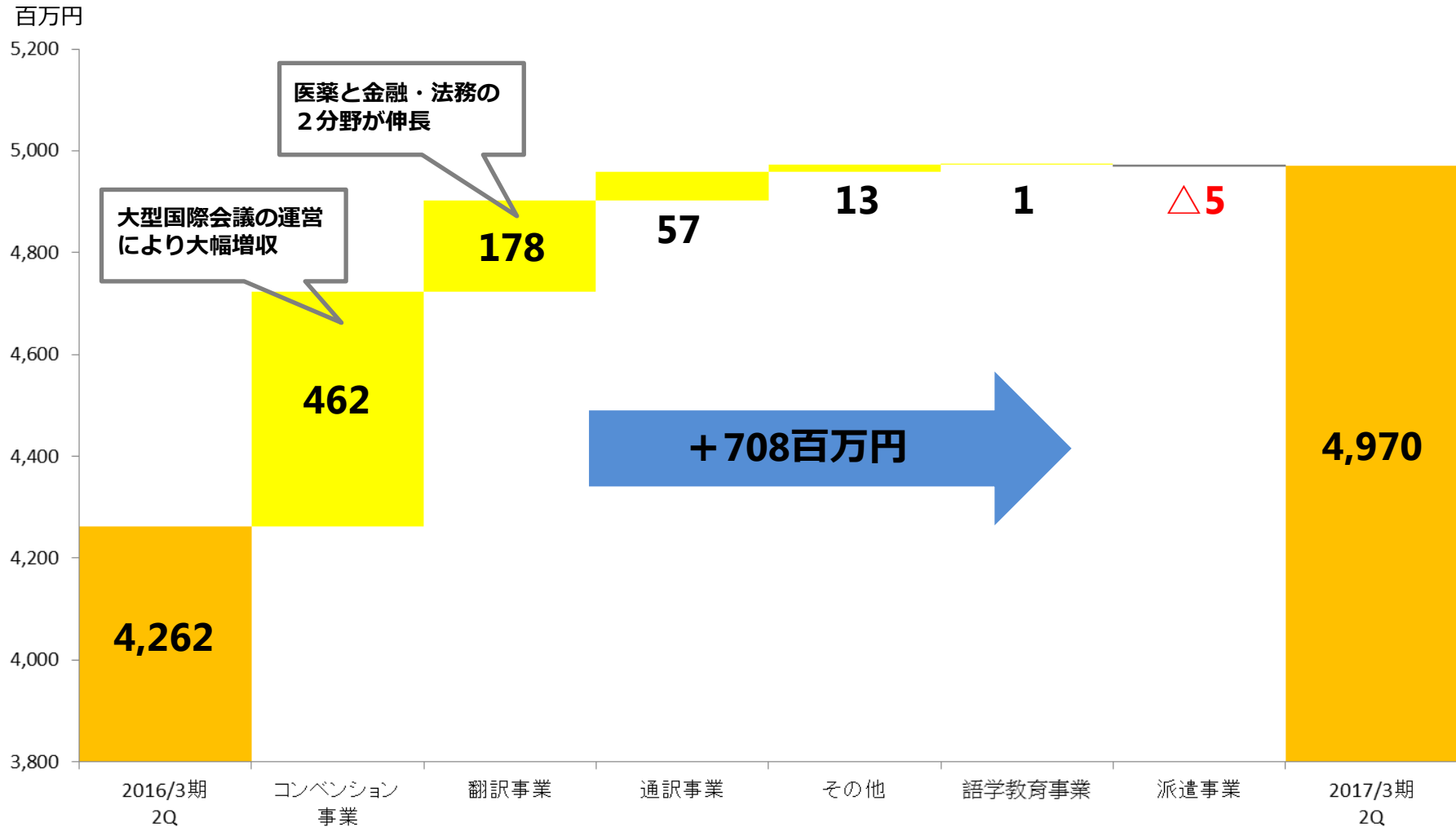
単位：百万円、%、円

	2016/3期 2Q	2017/3期 2Q		
			増減	伸率
売上高	4,262	4,970	708	16.5
営業利益	134	341	207	154.1
経常利益	126	355	229	179.6
親会社株主に帰属する四半期純利益	61	226	165	267.5
一株当たり四半期純利益	36.60	134.56	—	—

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。
 ※2017年3月期2Q実績においては、US1ドル=111.8円で換算しております。

■ コンベンション事業の業績好調により、売上・利益が大幅増

2. セグメント別動向（売上高）



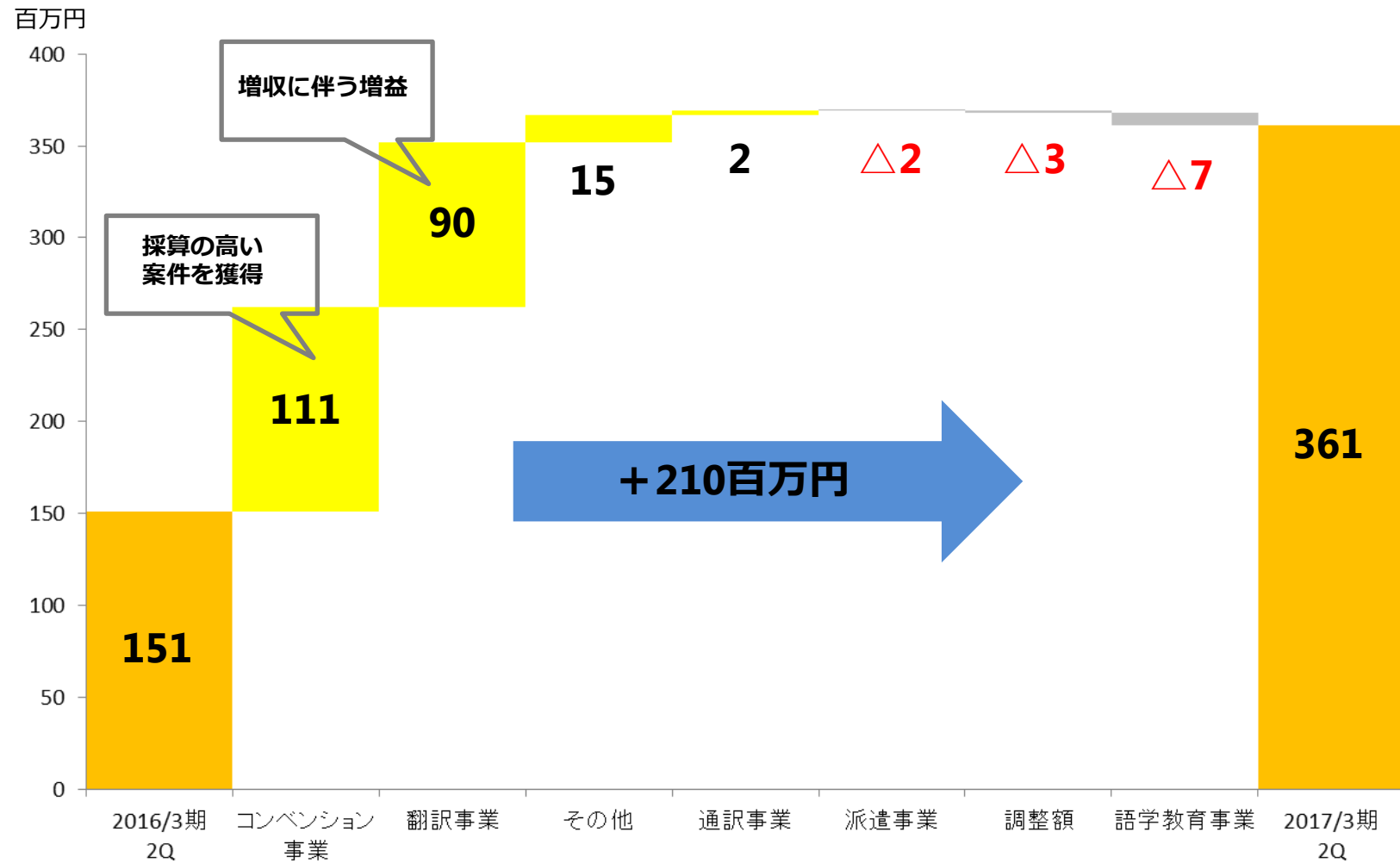
3. 事業別売上高

単位：百万円、%

	2016/3期		2017/3期			
	2Q	売上比	2Q	増 減	伸 率	売上比
翻訳事業	3,207	75.2	3,385	178	5.6	68.1
特 許	875	20.5	903	28	3.1	17.9
医 薬	1,097	25.7	1,193	96	8.8	24.0
工 業・ローカライゼーション	902	21.2	889	△13	△1.4	18.2
金融・法務	331	7.8	399	68	20.4	8.0
派遣事業	445	10.4	440	△5	△1.1	8.9
通訳事業	294	6.9	351	57	19.7	7.1
語学教育事業	106	2.5	107	1	1.0	2.2
コンベンション事業	136	3.2	598	462	339.3	12.0
その他	72	1.7	85	13	17.2	1.7
売上高合計	4,262	100.0	4,970	708	16.5	100.0

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

4.セグメント別動向（利益）



5. 損益計算書

単位：百万円、%

	2016/3期		2017/3期			
	2Q	売上比	2Q	増減	伸率	売上比
売上高	4,262	100.0	4,970	708	16.5	100.0
売上原価	2,459	57.7	2,912	453	18.4	58.6
売上総利益	1,803	42.3	2,057	254	14	41.4
販売費及び一般管理費	1,669	39.2	1,715	46	2.7	34.5
人件費	1,194	*71.5	1,222	28	2.3	*71.2
人件費以外	475	*28.4	493	18	3.9	*28.6
営業利益	134	3.1	341	207	154.1	6.8
営業外収益	1	0.0	13	12	830.0	1.7
営業外費用	8	0.2	0	△8	△99.6	0.0
経常利益	126	3.0	355	229	179.6	7.1
特別利益	—	—	1	1	—	0.0
親会社株主に帰属する 四半期純利益	61	1.4	226	165	267.5	4.5

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

※＊は販管費に対する構成比を表示しております。

6. 貸借対照表・キャッシュフロー計算書

単位：百万円、%

	2016/3期	2017/3期 2Q	増減
(資産の部)			
流動資産	4,097	4,202	105
固定資産	559	525	△34
資産合計	4,657	4,728	71
(負債の部)			
流動負債	1,435	1,408	△27
固定負債	95	74	△21
負債合計	1,531	1,483	△48
(純資産の部)			
I. 株主資本	3,094	3,232	138
II. その他の 包括利益累計額	31	13	△18
純資産合計	3,126	3,245	119
負債純資産合計	4,657	4,728	71

	2016/3期 2Q	2017/3期 2Q	増減
税金等調整前 当期純利益	126	356	230
営業活動による キャッシュフロー合計	△35	267	302
投資活動による キャッシュフロー合計	△37	△11	26
財務活動による キャッシュフロー合計	△88	△96	△8
現金及び現金同等物の 増加額（△は減少）	△159	146	305
現金及び現金同等物の 四半期末残高	1,763	2,185	422

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

Ⅱ. 2017年3月期 見通し

1. 2017年3月期 業績予想

10

単位：百万円、%、円

	2016/3期	2017/3期 (予)	増減	伸率	3-4Q累計 (予)	増減	伸率
売上高	9,178	9,950	772	8.4	4,980	64	1.3
営業利益	534	720	186	34.6	379	△ 21	△ 5.4
経常利益	534	720	186	34.7	365	△ 43	△ 10.4
親会社株主に帰属する 当期純利益	430	465	35	8.0	239	△ 130	△ 35.3
一株当たり純利益	255.48	276.04	—	—	—	—	—
一株当たり配当金	53	55	—	—	—	—	—

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

※ 2017年3月期予想においては、US1ドル=107円で換算しております。

■ 通期業績予想は10月27日に上方修正済み

2. 事業別売上高 予想

11

単位：百万円、%

	2016/3期		2017/3期			
		売上比	(予)	増 減	伸 率	売上比
翻訳事業	6,727	73.2	7,080	353	5.2	71.1
特 許	1,799	19.6	1,840	41	2.2	18.4
医 薬	2,376	25.8	2,550	174	7.3	25.6
工業・ローカライゼーション	1,917	20.8	1,950	33	1.7	19.5
金融・法務	633	6.8	740	107	16.9	7.4
派遣事業	881	9.5	890	9	1.0	8.9
通訳事業	632	6.8	740	108	17.0	7.4
語学教育事業	213	2.3	215	2	0.9	2.1
コンベンション事業	550	5.9	850	300	54.5	8.5
その他	171	1.8	175	4	2.3	1.7
売上高合計	9,178	100.0	9,950	772	8.4	100.0

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨て表示しております。

3. 損益計算書 予想

12

単位：百万円、%

	2016/3期		2017/3期 (予)			
		売上比		増減	伸率	売上比
売上高	9,178	100.0	9,950	772	8.4	100.0
売上原価	5,307	57.8	5,760	453	8.5	57.8
売上総利益	3,871	42.1	4,190	319	8.2	42.1
販売費及び一般管理費	3,336	36.3	3,470	134	4.0	34.8
営業利益	534	5.8	720	186	34.6	7.2
営業外損益	0	0.0	0	0	0.0	0.0
経常利益	534	5.8	720	186	34.7	7.2
特別損益	142	1.5	1	△141	△99.0	0.0
税金等調整前当期純利益	676	7.3	721	45	6.6	7.2
親会社株主に帰属する 当期純利益	430	4.6	465	35	8.0	4.6

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

Ⅲ. 今後の戦略～第三次中期経営計画 進捗

1. 第三次中期経営計画 業績目標

14

■ 業績目標

単位：百万円、%

	2016年3月期 実績	2017年3月期 予想	2018年3月期 目標
売上高	9,178	9,950	11,000
営業利益	534	720	750
当期純利益	430	465	450

■ 経営指標

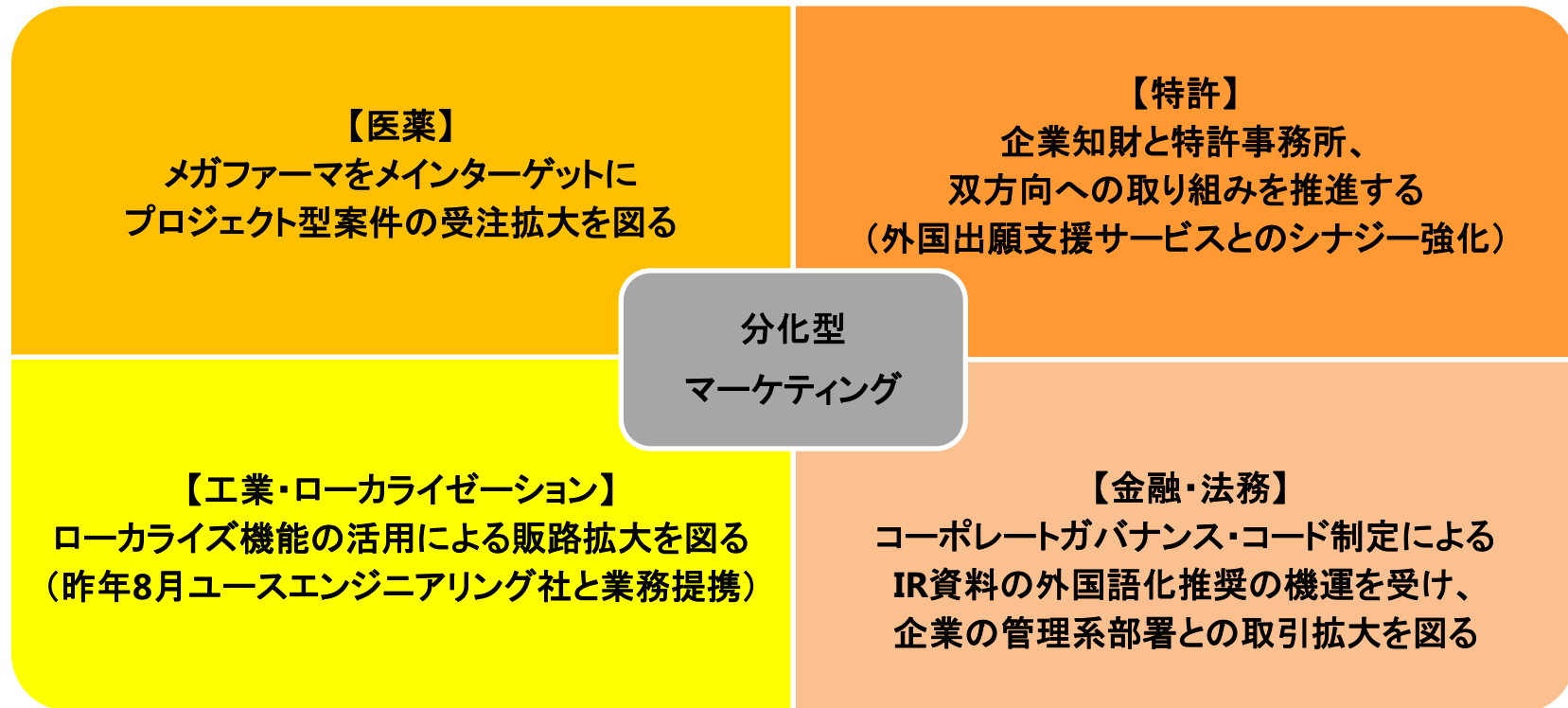
連結営業利益率	中長期的に8%を目指す
自己資本利益率（ROE）	10%以上を確保

2. 顧客満足度向上のための分野特化戦略の更なる推進

15

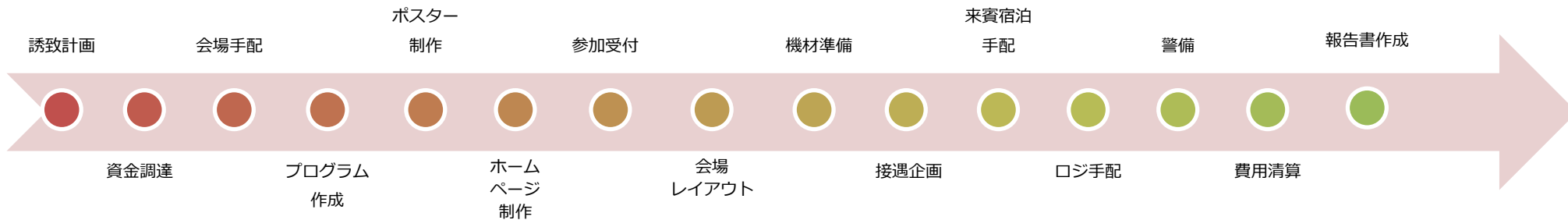
分化型マーケティングの推進により、翻訳市場内でのシェア拡大を図る

■ 分野・ドキュメント別の分化型マーケティング活動の実施



3. コンベンション事業の成長

■ コンベンション事業とは



(2013年 第5回アフリカ開発会議)

- ・ 国際会議、学会、企業イベント、展示会のサポート
- ・ 単なる通訳や翻訳ではなく、外国とのコミュニケーションの「場」をオーガナイズする専門職集団



- ・ インバウンドの活況を背景に事業拡大
- ・ 通訳／翻訳を超えたサービス形態の可能性

3. コンベンション事業の成長

■ コンベンション事業 主な受注実績



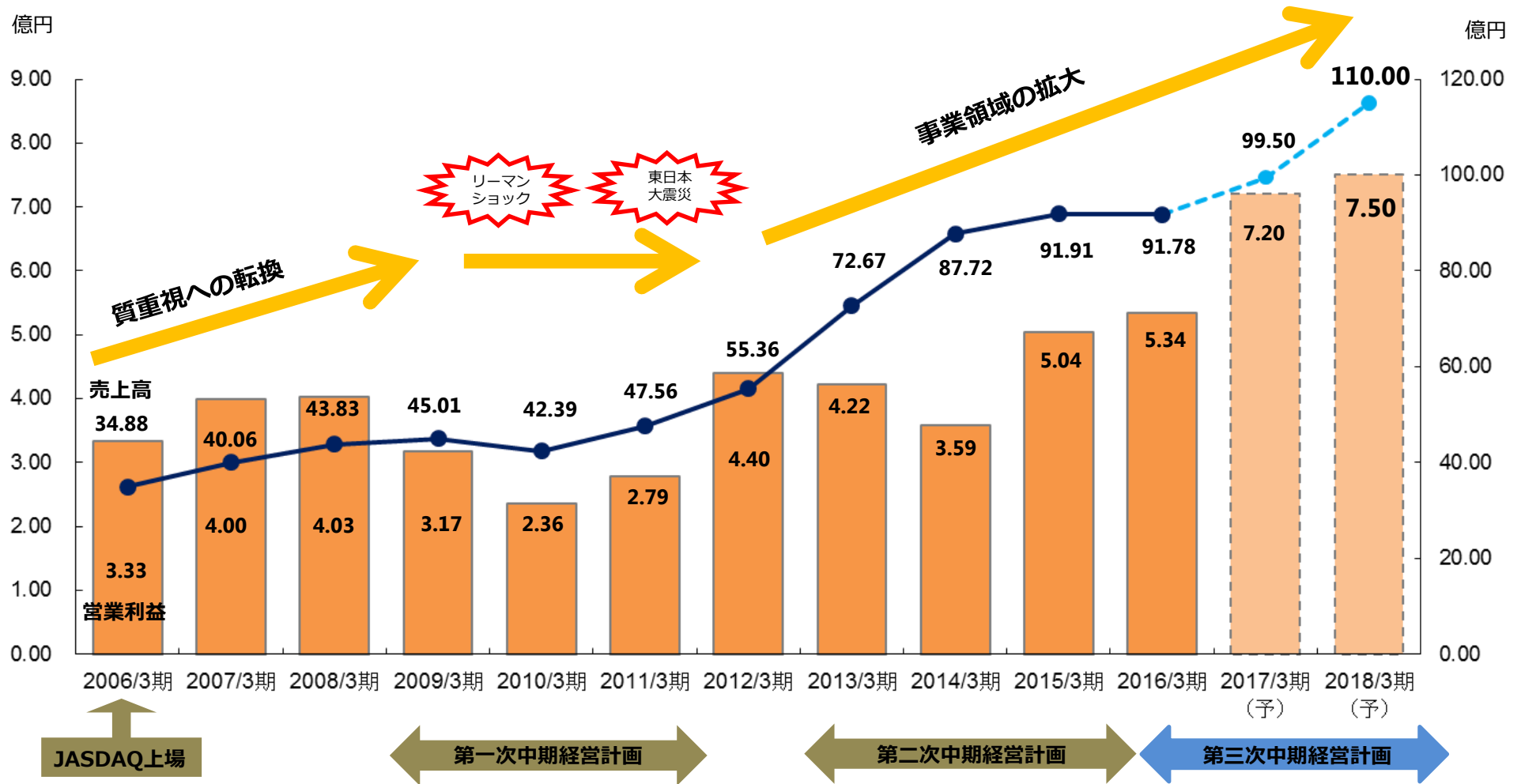
(2016年6月「第99回ライオンズクラブ国際大会」)

開催年月	会議名	開催地
2013年6月	第5回アフリカ開発会議（TICAD V）	横浜
2015年5月	第7回太平洋・島サミット（PALM7）	福島
2016年3月	第89回日本薬理学会年会	横浜
2016年4～5月	G7伊勢志摩サミット（準備会合・本会議）	三重
2016年5月	バラク・オバマ米国大統領の広島訪問に関する接遇業務	広島
2016年5月	第19回日本臨床救急医学会総会	郡山
2016年6月	第99回ライオンズクラブ国際大会	福岡
2016年10月	第40回国際外科学会世界総会（ICS2016）	京都

※色つきセルは今期実績

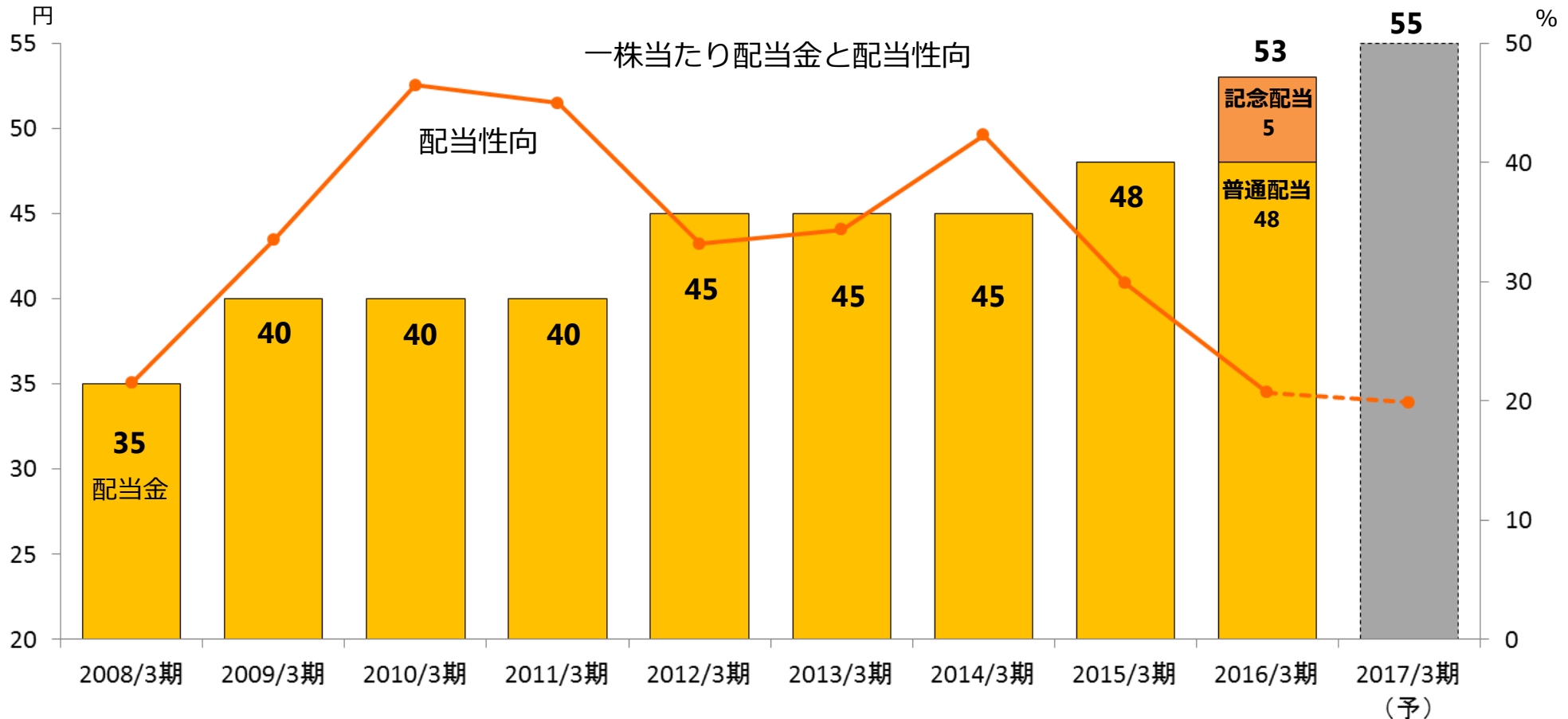
■ 複数の大型国際会議の運営・開催に携わった結果、連結業績にも寄与

4. 業績推移



5. 株主還元

利益成長に応じた継続的な増配を志向し、3期連続で増配を予定



株式会社翻訳センター 経営企画室

TEL:03-6369-9963 E-mail:info@honyakuctrc.co.jp

URL : <http://www.honyakuctr.com/>

本資料は、業績に関する情報の提供を目的としたものであり、当社が発行する有価証券の投資を勧誘するものではありません。
本資料に掲載された意見や予測等は資料作成時点での当社の判断であり、その情報の正確性、完全性を保証し、または
約束するものではなく、また今後、予告なしに変更されることがあります。

参考資料

1. 事業セグメントおよびグループ会社 一覧

22

	翻訳 事業	通訳 事業	派遣 事業	コンベンション 事業	語学教育 事業	その他
翻訳センター	●					
アイ・エス・エス		●	●	●		
アイ・エス・エス・ インスティテュート					●	
外国出願支援サービス						●
パナシア	●					
HC Language Solutions, Inc.	●					

※2015年4月設立のランゲージワン（株）（多言語コンタクトセンター事業）は持分法適用会社につき、事業セグメントには含まれておりません。

※北京東櫻花翻訳有限公司は2016年2月26日付で解散を発表しております。

※国際事務センターは2016年4月1日付で翻訳センターに吸収合併しております。

2. 連結業績推移

23

	2011/3期	2012/3期	2013/3期	2014/3期	2015/3期	2016/3期
売上高（千円）	4,756,866	5,536,856	7,267,836	8,772,038	9,191,266	9,178,312
経常利益（千円）	270,227	439,768	422,900	359,938	502,660	534,370
親会社株主に帰属する当期純利益（千円）	139,722	227,792	220,180	179,002	283,004	430,365
資本金（千円）	588,443	588,443	588,443	588,443	588,443	588,443
発行済株式総数（株）（※1）	16,845	16,845	16,845	1,684,500	1,684,500	1,684,500
純資産額（千円）	2,120,691	2,304,236	2,463,102	2,587,974	2,815,102	3,126,002
総資産額（千円）	3,119,860	3,431,582	3,822,548	4,063,169	4,501,693	4,657,059
自己資本比率（%）	67.9	67.0	64.3	63.6	62.5	67.1
売上高経常利益率（%）	5.6	7.9	5.8	4.1	5.4	5.8
従業員数（人）（※2）	225	254	369	392	405	393
登録者数（人）（※3）	3,358	3,389	3,813	4,061	4,203	4,355

※1 2013年4月1日付で普通株式1株につき100株の株式分割を実施

※2 連結正社員数

※3 翻訳センター単体登録者数（2015年11月より変更）

3. 事業別業績推移

単位：百万円

	2011/3期	2012/3期	2013/3期	2014/3期	2015/3期	2016/3期
翻訳事業	4,756	5,375	5,801	6,155	6,493	6,727
特 許	1,331	1,522	1,684	1,713	1,730	1,799
医 薬	1,528	1,819	1,902	2,113	2,257	2,376
工業・ローカライゼーション	1,249	1,548	1,741	1,799	1,911	1,917
金融・法務	454	433	472	529	594	633
派遣事業（※）	—	—	858	1,348	1,310	881
通訳事業（※）	—	—	267	584	646	632
語学教育事業（※）	—	—	108	208	214	213
コンベンション事業（※）	—	—	—	—	410	550
その他	192	212	232	475	115	171
売上高合計	4,756	5,536	7,267	8,772	9,191	9,178

※ 2012年9月にISSをグループ化したことによる報告セグメント追加

4. 損益計算書 推移

単位：百万円、%

	2011/3期		2012/3期		2013/3期		2014/3期		2015/3期		2016/3期	
		構成比		構成比		構成比		構成比		構成比		構成比
売上高	4,756	100.0	5,536	100.0	7,267	100.0	8,772	100.0	9,191	100.0	9,178	100.0
売上原価	2,701	56.8	3,115	56.3	4,057	55.8	4,949	56.4	5,090	55.4	5,307	57.8
売上総利益	2,055	43.2	2,421	43.7	3,210	44.2	3,822	43.6	4,100	44.6	3,871	42.2
販売費及び一般管理費	1,775	37.3	1,981	35.8	2,787	38.4	3,458	39.4	3,595	39.1	3,336	36.3
営業利益	279	5.9	440	8.0	422	5.8	364	4.1	504	5.5	534	5.8
営業外収益	1	0.0	2	0.0	3	0.0	5	0.1	6	0.1	3	0.0
営業外費用	11	0.2	3	0.1	3	0.0	9	0.1	8	0.1	3	0.0
経常利益	270	5.7	439	7.9	422	5.8	359	4.0	502	5.5	534	5.8
特別損益	△5	0.1	0	0.0	0	0.0	1	0.0	35	0.4	142	1.5
税金等調整前当期純利益	264	5.6	439	7.9	422	5.8	358	4.1	538	5.9	676	7.4
親会社株主に帰属する当期純利益	139	2.9	227	4.1	220	3.0	179	2.0	283	3.1	430	4.7
販売費及び一般管理費	1,775	100.0	1,981	100.0	2,787	100.0	3,458	100.0	3,595	100.0	3,336	100.0
人件費	1,242	70.0	1,419	71.6	1,945	69.8	2,394	69.2	2,622	72.9	2,362	70.8
人件費以外	533	30.0	562	28.4	842	30.2	1,064	30.8	973	27.1	973	29.2

※ 1 2011年3月期に加工費の振替方法を変更

5. 貸借対照表 推移

単位：百万円

	2011/3期	2012/3期	2013/3期	2014/3期	2015/3期	2016/3期
(資産の部)						
流動資産	2,708	3,058	3,113	3,299	3,856	4,097
固定資産	411	372	709	763	645	559
資産合計	3,119	3,431	3,822	4,063	4,501	4,657
(負債の部)						
流動負債	858	975	1,181	1,279	1,545	1,435
固定負債	140	152	178	196	141	95
負債合計	999	1,127	1,359	1,475	1,686	1,531
(純資産の部)						
I. 株主資本	2,127	2,312	2,456	2,560	2,767	3,094
II. その他の包括利益累計額	△6	△10	1	27	47	31
III. 少数株主持分	—	2	4	—	—	—
純資産合計	2,120	2,304	2,463	2,587	2,815	3,126
負債純資産合計	3,119	3,431	3,822	4,063	4,501	4,657